

ARION Trans-Slide®



DE Gleittuch zur Positionierung und Umlagerung
von Patienten im Bett

Gebrauchsanleitung

NL Glijzeil voor het positioneren en verplaatsen van
patiënten in bed

Gebruiksaanwijzing

Inhalt (DE)

	Seite
Allgemeine Informationen	4
1. Arbeitshöhe und Arbeitshaltung	6
• 1.1. Arbeitshöhe	6
• 1.2. Arbeitshaltung	6
2. Anbringen des Gleittuchs	8
• 2.1. Bei aktiven Patienten	8
• 2.2. Bei passiven Patienten	10
3. Seitlich verlagern	11
• 3.1. Möglichkeit 1 ohne extra Wendelaken	11
• 3.2. Möglichkeit 2 bei leichten Patienten	13
• 3.3. Möglichkeit 3 bei passiven Patienten	14
4. Nach oben verlagern	15
• 4.1. Bei aktiven Patienten	15
• 4.2. Bei passiven Patienten	16
5. Gleittuch unter dem/der Pflegebedürftigen entfernen	17
• 5.1. Bei aktiven Patienten	17
• 5.2. Bei passiven Patienten	19

Anleitungsvideos von Trans-Slide hier anschauen (gleiche Anleitung wie mit Trans-Slide Tri-Clean):

uqr.to/TSTC-DE und uqr.to/TSTC-DE2
oder diese QR-Codes scannen:

Mehr Informationen auf
www.slide-solutions.com



Aufrechte Lagerung



Seitliche Lagerung

Inhoudsopgave (NL)

	Pagina
Algemene Informatie	5
1. Werkhoogte en werkhouding	7
• 1.1. Werkhoogte	7
• 1.2. Werkhouding	7
2. Glijzeil aanbrengen	8
• 2.1. Voor actieve patiënten	8
• 2.2. Voor passieve patiënten	10
3. Zijwaarts verplaatsen	11
• 3.1. Mogelijkheid 1 zonder extra laken	11
• 3.2. Mogelijkheid 2 voor actieve patiënten	13
• 3.3. Mogelijkheid 3 voor passieve patiënten	14
4. Hogerop verplaatsen	15
• 4.1. Voor actieve patiënten	15
• 4.2. Voor passieve patiënten	16
5. Glijzeil onder de zorgvrager weghalen	17
• 5.1. Voor actieve patiënten	17
• 5.2. Voor passieve patiënten	19

U kunt onze instructievideos voor Trans-Slide bekijken op (dezelfde instructies als bij Trans-Slide Tri-Clean):

uqr.to/TSTC-NL en uqr.to/TSTC-NL2
of deze QR-code scannen:

Aanvullende informatie kunt u vinden op
www.slide-solutions.com



Hogerop verplaatsen



Zijwaarts verplaatsen

Das Gleittuch **Trans-Slide® von Arion Slide Solutions** wurde speziell entwickelt für eine der härtesten und körperlich anstrengendsten Aufgaben der Patientenversorgung: die Umlagerung des Patienten innerhalb des Bettes.

Arion Trans-Slide® ist leicht aber sehr resistent und einfach zu bedienen. Es unterstützt die Pflegekraft dabei, bettlägerige Patienten innerhalb der Bettgrenzen **in alle Richtungen** umzulagern – **sowohl seitlich als auch vertikal**. Zusammen mit seiner doppelagigen Aufmachung sorgt das speziell beschichtete Material für ein **ultraglattes Produkt** und eine sehr **hohe Reibungsreduzierung**. Dadurch wird die erforderliche körperliche Belastung insbesondere für den Pflegenden reduziert.

EINFACHE, SICHERE UND SIMPLE LÖSUNG

- Unterstützt die ergonomische Durchführung der Umlagerungsaufgabe
- Reduziert die körperliche Belastung für Pflegekraft und Patient
- Hohe Reibungsreduzierung

ZUSAMMENSETZUNG

- Produkt : Polyamid 94%, Polyurethan 3%, Silikon 2%, Polyester 1%
- Verpackung: Polyethylen niedriger Dichte (LDPE)



KONTRAINDIKATIONEN

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie auf einen der Bestandteile allergisch reagieren (siehe Zusammensetzung).
- Offene Wunden müssen vor der Anwendung des Produkts mit einem geeigneten Verband abgedeckt werden.

! WARNUNGEN

- **Erstickenungsgefahr:** Halten Sie das Produkt von Säuglingen, Kindern und Haustieren fern.
- **Rutsch- und Sturzgefahr:** Treten Sie nicht auf das Produkt. Sehr rutschiges Material.
- Konsultieren Sie einen Arzt, wenn bei Hautkontakt Reizung entsteht.

WICHTIG

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Bitte bewahren Sie die Verpackung und die Gebrauchsanleitung während der Nutzungsdauer des Produkts auf.
- Jeder schwerwiegende Vorfall, der bei der Verwendung des Produkts auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Aufsichtsbehörde gemeldet werden.
- Wenn das Produkt bei mehr als einer Person verwendet werden soll, desinfizieren Sie es vorher mit einer 70% igen EthanolLösung oder waschen Sie es entsprechend der Pflegehinweisen.

LAGERUNG

Halten Sie das Produkt von direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen fern.

PFLEGEHINWEISE

- Handwäsche, maximal 30°C/86°F.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel.
- Nicht im Trockner trocknen. Trocknen Sie das Produkt nur mit einem Handtuch.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Kann mit einer 70%igen EthanolLösung desinfiziert werden.

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von sechs Monaten ab dem Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler. Während der Garantiezeit kann das Produkt bei Verarbeitungs- und/oder Materialfehlern gegen Vorlage eines gültigen Kaufbelegs kostenlos umgetauscht werden (der Anspruch muss innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden). Die Garantie verfällt, wenn der Defekt infolge einer unsachgemäßen Verwendung oder einer Verwendung durch mehrere Patienten entstanden ist. Um diesen Service zu nutzen, müssen Sie sich an Ihren Händler wenden. Bitte geben Sie das Produkt gereinigt zurück, entsprechend der Pflegehinweise.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNG

Der Hersteller empfiehlt, das Produkt sechs Monate nach der ersten Verwendung auszutauschen, wenn das Produkt regelmäßig verwendet wird. Sie können das Datum der ersten Verwendung auf der Rückseite dieses Dokuments vermerken.

REF E07401

Größe: 125 x 90 cm

Het **Trans-Slide® glijzeil van Arion Slide Solutions** is speciaal ontworpen voor een van de zwaarste en fysiek meest veeleisende taken in de patiëntenzorg: het verplaatsen en herpositioneren van bedlegerige patiënten binnen het bed.

Arion Trans-Slide® is licht van gewicht maar zeer resistent en gemakkelijk in gebruik. Het helpt het verplegend personeel bij de verplaatsing van bedlegerige patiënten binnen de bedgrenzen in alle richtingen - zowel horizontaal als verticaal. Samen met de dubbellaagse constructie zorgt het speciaal gecoate materiaal voor een **zeer glad product** en een zeer **hoge wrijvingsvermindering**. Dit vermindert de fysieke belasting, vooral voor de verzorger.

GEMAKKELIJKE, VEILIGE EN EENVOUDIGE OPLOSSING

- Ondersteunt bij de ergonomische uitvoering van de herpositioneringstaak
- Vermindert de fysieke belasting voor zowel zorgvrager als zorgverlener
- Hoge wrijvingsreductie

SAMENSTELLING

- Product: polyamide 94%, polyurethaan 3%, silicone 2%, polyester 1%
- Verpakking: Lagedichtheidpolyetheen (LDPE) 

CONTRA-INDICATIES

- Het product niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de componenten (zie samenstelling).
- Voor het gebruik van het product moeten open wonden worden afgedekt met een geschikt verband.

WAARSCHUWINGEN

- **Verstikkingsgevaar:** houd het product uit de buurt van baby's, kinderen en huisdieren.
- **Gevaar voor uitglijden:** niet op het product stappen. Erg glad materiaal.
- Raadpleeg een arts als irritatie optreedt bij contact met de huid.

BELANGRIJK

-  Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Heeft u nog vragen? Neem dan contact op met uw leverancier.
- Bewaar de verpakking en de gebruiksaanwijzing zolang u het product gebruikt.
- Meld alle ernstige incidenten die zich voordoen bij het gebruik van het product aan de fabrikant en de bevoegde toezichhoudende instantie.
- Gebruik het product exclusief voor een bepaalde persoon. Moet het product voor meer dan een persoon worden gebruikt? Desinfecteer het product dan voor gebruik met een 70% ethanoloplossing.

BEWAREN

Uit te buurt houden van direct zonlicht en andere warmtebronnen. 

ONDERHOUDSINSTRUCTIES



- Met de hand wassen op max. 30 °C/86°F.
- Niet bleken.
- Niet drogen in een wasdroger. Droog het product uitsluitend af met een handdoek.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Kan worden gedesinfecteerd met een 70% ethanoloplossing.

GARANTIE

Dit product wordt gegarandeerd tegen defecten die het gevolg zijn van defecte materialen of fabricagefouten gedurende een periode van zes maanden vanaf de aankoopdatum. Binnen de garantieperiode wordt het product bij fabricage- en/of materiaalfouten kosteloos vervangen. Producten worden onder garantie alleen vervangen als met een aankoopbewijs kan worden aangetoond dat de datum waarop de klacht is ingediend binnen de garantietermijn valt. De garantie is niet van toepassing als het defect het gevolg is van oneigenlijk gebruik van het product, of van gebruik bij verschillende personen. Neem voor vragen over garantie contact op met uw leverancier. We vragen u het product gewassen terug te sturen en de onderhoudsinstructies op te volgen.

AANBEVELING VOOR GEBRUIK

 De fabrikant adviseert om het product, als het regelmatig wordt gebruikt, zes maanden na het eerste gebruik te vervangen.

U kunt de datum van het eerste gebruik op de achterkant van dit document noteren.

 REF E07401

Größe: 125 x 90 cm

Die richtige Ausführung eines Transfers fängt bei der richtigen Arbeitshaltung der Pflegekraft an. Wichtig sind dabei die Höhe des Bettes, die Möglichkeit, sich gegen den Bettrand abstützen zu können sowie die Stellung der Füße. Aus einer entspannten Arbeitshaltung heraus kann sich die Pflegerin/der Pfleger besser auf die pflegebedürftige Person einstellen. Diese wird gebeten, nach Möglichkeit beim Transfer mitzuwirken und die Pflegerin/der Pfleger unterstützt die Bewegungen.

1.1. Arbeitshöhe

Die Arbeitshöhe richtet sich nach der auszuführenden Handlung. Wenn Sie die pflegebedürftige Person zu sich heran drehen, und die Person ist in der Lage etwas mitzuarbeiten, stellen Sie das Bettseitenteil schräge ein: hoch beim Kopfende und niedrig beim Fußende des Bettes.

Die Höhe des Bettes stellen Sie so ein, dass der obere Rand des schrägen Bettseitenteils ein wenig über Ihrer Hüftbeuge liegt. Wenn Sie die pflegebedürftige Person mit einem Laken drehen, muss das Bett niedriger und das Bettseitenteil ganz hoch eingestellt sein. Wenn Sie sie mit dem Volleyballgriff von sich weg drehen, steht das Bett fast auf Ellenbogenhöhe. Die Betthöhe ist obendrein vom Leibesumfang der pflegebedürftigen Person abhängig und davon, wie weit sie von Ihnen entfernt liegt. Sorgen Sie dafür, dass Sie immer mit geradem Rücken und möglichst nahe am Körper arbeiten können (Belastung möglichst nahe).

1.2. Arbeitshaltung

Die richtige Arbeitshaltung ist eine dynamische Haltung, bei der Sie meistens in Schrittstellung stehen: Das eine Bein wirkt als Hebelarm, wenn Sie weit reichen, so dass Rücken und Schulter wenig belastet werden. In dieser Position können Sie auch einfach Ihre Füße verstellen und Ihr Körpergewicht verlagern. Obendrein ist die Stellung Ihrer Füße für einen geraden Rücken wichtig. Die Füße müssen in die gleiche Richtung weisen wie die Bewegungsrichtung der Handlung. Indem Sie Ihr Körpergewicht aus der Schrittstellung von dem einen Bein auf das andere verlagern, können Sie die eventuell erforderliche Kraft aus dieser Verlagerung erreichen. Wenn Sie mit gespreizten Beinen stehen (das ist eine Wartehaltung, keine Arbeitshaltung), führen Sie von den Schultern her eine ziehende Bewegung aus, wodurch Ihre Schultern und Ihr Rücken überlastet werden. Achten Sie ebenfalls darauf, dass Sie nicht zu lange über Schulterhöhe arbeiten und auch eine Abstützmöglichkeit haben, indem Sie beispielsweise eine Hand auf das Bett legen oder sich gegen den Bettrand lehnen.



Een goede uitvoering van een transfer begint met een goede werkhouding van de hulpverlener. Belangrijk daarbij zijn de hoogte van het bed, steun kunnen nemen tegen de bedrand en de stand van de voeten. Vanuit een ontspannen werkhouding kan de hulpverlener beter op de zorgvrager afstemmen. De zorgvrager wordt uitgenodigd om naar vermogen mee te doen, de hulpverlener vult de beweging aan.

1.1. Werkhoogte

De werkhoogte van het bed is afhankelijk van de te verrichten handeling. Wanneer je de zorgvrager naar je toe kantelt, en de zorgvrager kan nog iets meewerken, dan plaats je het bedhek diagonaal: hoog bij het hoofdeinde van de cliënt, laag bij het voeteneinde. Het bed staat zo hoog, dat de bovenrand van het diagonale hek net boven jouw heupknik komt. Wanneer je met een laken kantelt, dan zal het bed lager moeten en staat het bedhek volledig hoog. Wanneer je van je af kantelt met de volleybalgreep, dan staat het bed bijna op ellebooghoogte. De hoogte van het bed is daarnaast afhankelijk van de omvang van de zorgvrager en hoever hij/zij van jou afligt. Zorg dat je altijd met een rechte rug kunt werken en dat je zo dicht mogelijk bij je lichaam werkt (last dichtbij).

1.2. Werkhouding

De juiste werkhouding is een dynamische houding waarin je meestal in schredestand staat: je ene been wordt een hefboom zodra je gaat reiken, waardoor rug en schouders niet belast worden. Vanuit die positie kun je ook gemakkelijk je voeten verzetten en je lichaamsgewicht verplaatsen. Belangrijk voor de rechte rug is daarnaast de stand van je voeten. Deze zullen namelijk in dezelfde richting moeten wijzen als de bewegingsrichting van de handeling. Door vanuit schredestand je lichaamsgewicht van het ene naar het andere been te verplaatsen, kun je de eventueel benodigde kracht uit die verplaatsing halen. Zou je in spreidstand staan (dit is een wachthouding, geen werkhouding), dan maak je een trekkende beweging vanuit de schouders, wat ervoor zorgt dat schouders en rug overbelast worden. Let daarnaast op dat je niet te lang boven schouderhoogte werkt en ook naar steun blijft zoeken door bijvoorbeeld je hand op het bed te leggen of tegen de bedrand aan te leunen.



2.1. Bei aktiven Patienten (die mithelfen können) / Kein extra Wendelaken notwendig

1. Stellen Sie das Bettseitenteil schräge und in der richtigen Höhe ein, so dass Sie sich gegen den Bettrand lehnen können.

Nehmen Sie eine entspannte Haltung mit leicht gebeugten Knien ein. Prüfen Sie, ob das Kopfkissen der pflegebedürftigen Person richtig liegt (nicht unter den Schultern, sondern nur unter dem Kopf und etwas weiter in Richtung der Drehung).



2. Bitten Sie die pflegebedürftige Person, sich im Oberkörper schmal zu machen, das heißt, die Arme auf die Brust zu legen. Achten Sie dabei darauf, dass der obere Arm in der Drehrichtung liegt.



3. Bitten Sie die pflegebedürftige Person, das weiter von Ihnen entfernt liegende Bein anzuwinkeln und den Fuß flach aufzusetzen. Dadurch kann sich die Person mit diesem Bein besser abstoßen.



4. Bitten Sie die pflegebedürftige Person jetzt, eine Drehung zum Bettseitenteil hin zu machen, wobei Sie sie die Bewegung fühlen lassen. Die erste Bewegungsrichtung ist aufwärts, nicht seitlich zu Ihnen hin. Legen Sie dazu eine Hand leicht auf die Hüfte und eventuell die andere Hand auf die Schulter und lassen Sie die Aufwärtsbewegung fühlen, indem Sie Ihren eigenen Körper ruhig aufwärts bewegen.



2.1. Met actieve patiënten (die kunnen helpen) / geen extra draailaken nodig

1. Zet het bedhek diagonaal en op de juiste hoogte, zodat je tegen de bedrand aan kunt leunen.

Neem een ontspannende houding aan, waarin de knieën licht gebogen zijn. Check ook of het hoofdkussen van de zorgvrager goed ligt (niet onder de schouders, maar onder het hoofd en iets in de richting van de kanteling).

2. Nodig de zorgvrager uit om zich van boven smal te maken. Dit wil zeggen de armen over elkaar.

Let hierbij op dat de bovenste arm in de kantelrichting ligt.

3. Vraag de zorgvrager zijn verste been te buigen, waarbij de voet van de knie af staat; hierdoor kan de zorgvrager zich met dat been beter afzetten.

4. Nodig de zorgvrager nu uit om de draai naar het bedhek te maken door hem/haar de beweging te laten voelen. De eerste bewegingsrichting is omhoog, niet naar je toe. Plaats daarvoor zachtjes een hand op de heup en eventueel de schouder en laat de omhoog-beweging voelen door je eigen lichaam rustig omhoog te bewegen.

5. Wenn sich die pflegebedürftige Person gedreht hat, kann sie sich am Bettseitenteil festhalten. Jetzt können auch Sie sich wieder etwas entspannen.



6. Raffen Sie das Gleittuch zur Hälfte wellenartig und bestimmen Sie die Lage des Gleittuchs: Gesäß und Schultern (eventuell der Kopf) müssen vollkommen darauf liegen können.



7. Stopfen Sie danach das Gleittuch mit einer Hand unter das Gesäß und mit der anderen Hand unter die Schulter der Person. Das Gleittuch liegt jetzt richtig, so dass Sie es anschließend an der anderen Seite auf-falten können.



8. Lassen Sie die pflegebedürftige Person sich auf den Rücken zurückdrehen und versuchen Sie den Körper gleich etwas weiter drehen zu lassen, damit Sie das Gleittuch an Ihrer Seite greifen und auffalten können. Mit einer Hand auf der Hüfte sorgen Sie gleichzeitig dafür, dass die Person nicht zu weit zur anderen Seite dreht.



5. Wanneer de zorgvrager gedraaid is kan hij/zij het bedhek vastpakken. Je kunt nu zelf ook weer ontspannen.

6. Vouw het glijzeil voor de helft op als een harmonica en bepaal de juiste positie van het glijzeil: zitvlak en schouders (eventueel het hoofd) moeten er ruim op komen te liggen.

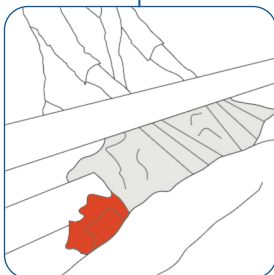
7. Prop daarna het glijzeil met één hand onder het zitvlak en met de andere hand daarna onder de schouder van de zorgvrager. Het glijzeil ligt nu goed, zodat je het straks aan de andere kant goed kunt ontvouwen.

8. Laat de zorgvrager terugdraaien op de rug en probeer de zorgvrager meteen iets te laten doordraaien, zodat het glijzeil aan je eigen kant opgepakt en ontvouwen kan worden. De hand op de heup zorgt er tegelijk voor dat de cliënt niet te ver doordraait.

2.2. Bei passiven Patienten / Mit Hilfe eines Wendelakens

Benutzen Sie ein zusätzliches Bettlaken bei passiven Patienten, die nicht mithelfen können. Legen Sie dieses sogenannte "Wendelaken" über das Gleittuch auf die gleiche Weise wie oben beschrieben.

Beim umpositionieren des Patienten ziehen Sie dann an dem Bettlaken direkt, nicht an dem Gleittuch selbst.



2.2. Met passieve patiënten (die kunnen helpen) / met hulp van extra laken

Gebruik een extra laken voor passieve patiënten die niet in staat zijn te helpen. Plaats dit extra laken over het glijzeil op dezelfde wijze als hierboven beschreven.

Bij het herpositioneren van de patiënt trek direct aan het laken, niet aan het glijzeil zelf.

Wenn die pflegebedürftige Person auf dem Gleittuch liegt, ist sie oft selbst in der Lage, sich darauf in die gewünschte Position zu verlagern. Wenn dies nicht (vollständig) gelingt, muss die Pflegerin/der Pfleger nachhelfen. Es wird stark davon abgeraten, dabei direkt am Gleittuch zu ziehen, denn das feste Zugreifen auf ein dünnes Tuch, belastet die Handgelenke äußerst stark. Darum wird für das seitliche Verlagern empfohlen, eine Handtuchrolle zu verwenden.

Dies trifft bei der ersten Möglichkeit (Verlagern zu Ihnen hin) zu. Wenn Sie kein Handtuch greifbar haben, gibt es noch eine zweite Möglichkeit (Verlagern von Ihnen weg).

Nachstehend werden diese Möglichkeiten beschrieben.

3.1 Möglichkeit 1

1. Legen Sie eine Handtuchrolle auf das Gleittuch.



2. Ergreifen Sie das Handtuch und die obere Schicht des Gleittuchs mit den Händen von oben.



Nu de zorgvrager op het glijzeil ligt, is het vaak wel weer mogelijk dat hij/zij zelfstandig over het glijzeil kan verplaatsen naar de gewenste positie. Als dat niet (helemaal) lukt, dan kan de hulpverlener helpen. Het wordt sterk afgeraden om daarbij direct aan het glijzeil te trekken: het stevig vastpakken en knijpen in iets wat heel dun is, is erg belastend voor de handgewrichten.

Voor het zijwaarts verplaatsen is daarom het advies om een handdoekrol te gebruiken. Dit is van toepassing bij de eerste mogelijkheid (verplaatsen naar je toe). Indien je als hulpverlener geen handdoek hebt, is er nog een tweede mogelijkheid (verplaatsen van je af).

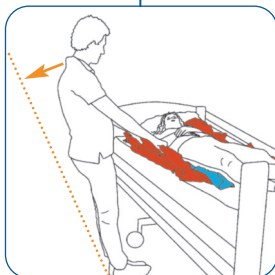
Onderstaand worden deze mogelijkheden beschreven.

3.1 Mogelijkheid 1

1. Leg een handdoekrol op het glijzeil.

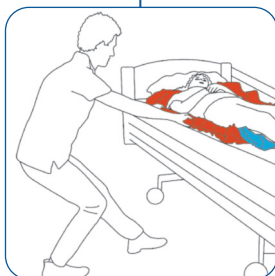
2. Pak de handdoek en de bovenste laag van het glijzeil bovenhands vast.

3a. Setzen Sie Ihre beiden Füße nebeneinander und verlagern Sie mit gestrecktem Körper Ihr Gewicht nach hinten.



3a. Plaats beide voeten naast elkaar en verplaats met een gestrekt lichaam je gewicht rustig naar achteren.

3b. Verlagern Sie Ihr Gewicht langsam vom vorderen auf den hinteren Fuß, so dass die pflegebedürftige Person verlagert wird. Ihre Arme bleiben dabei gestreckt.



3b. Verplaats je gewicht rustig van het voorste naar het achterste been waardoor de zorgvrager verplaatst. Haal geen kracht uit de armen.

3.2. Möglichkeit 2

Die Vorgehensweise eignet sich nur bei Personen, die nicht zu schwer sind.

1. Stehen Sie in Höhe der Hüfte der pflegebedürftigen Person in Schrittstellung.



2. Halten Sie Ihre beiden Hände mit der Handfläche nach oben.



3. Schieben Sie Ihre Hände gegen und etwas unter die Hüfte. Die Unterarme der pflegebedürftigen Person liegen dabei ruhig auf dem Bett. Führen Sie aus dem Körper heraus eine leichte Schubbewegung aus, so dass die pflegebedürftige Person spürt, was von ihr erwartet wird und bei der Bewegung mithilft.



3.2. Mogelijkheid 2

Deze werkwijze is alleen geschikt bij een zorgvrager die niet zwaar is.

1. Ga ter hoogte van de heupen van de zorgvrager in schredestand staan.

2. Houd je beiden handen plat met de handrug onder.

3. Schuif beiden handen iets onder en tegen de zijkant van de dichtstbijzijnde heup aan. De onderarmen van de hulpverlener rusten hierbij ontspannen op het bed. Geef vanuit je hele lichaam een lichte duw naar voren zodat de zorgvrager voelt wat er van hem/haar verwacht wordt en gaat meebewegen.

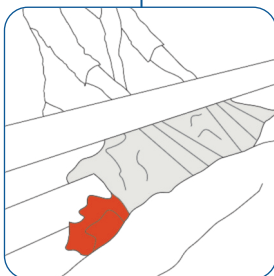
4. Legen Sie jetzt Ihre Hände in der gleichen Weise gegen die Schulter und das Schulterblatt. Gehen Sie so vor, wie vorher bei der Hüfte, damit der Körper gerade liegt.



4. Plaats nu beiden handen voor dezelfde handeling bij schouder en schouderblad; ga hetzelfde te werk als bij de heup, zodat de zorgvrager recht komt te leggen.

3.3. Möglichkeit 3: bei passiven Patienten - mit einem Wendelaken

Beim umpositionieren eines passiven Patienten sollten Sie ein zusätzliches Bettlaken unter den Patienten anbringen. Ziehen Sie bitte an dem Wendelaken direkt, nicht an dem Gleittuch selbst.



3.3. Mogelijkheid 3 Voor passieve patiënten met een extra laken

Wanneer u een passieve patiënt herpositioneert, moet u een extra laken onder de patiënt leggen. Trek direct aan het extra laken, niet aan het glijzeil zelf.

Die Vorgehensweise beim Verlagern der pflegebedürftigen Person zum Kopfende hin hängt davon ab, in wie weit sie (noch) mitarbeiten kann. Nachstehend werden zwei Möglichkeiten beschrieben, eine, bei der die pflegebedürftige Person aktiv ist und eine, bei der sie weniger mitarbeitet.

4.1 Bei aktiven Patienten, die mithelfen können:

1. Legen Sie das Kopfkissen dorthin, wo anschließend der Kopf liegen soll. Die pflegebedürftige Person hat die Beine angezogen. Bitten Sie sie den Kopf und den Oberkörper leicht anzuheben.

Hierbei können Sie eine Hand auf die Füße legen. Achten Sie darauf, dass sie nicht die Hüfte anhebt, denn dann werden die Schultern in die Matratze gedrückt und der Körper nicht über das Gleittuch geschoben.



2. Die pflegebedürftige Person schiebt sich nach oben, bis sie mit dem Kopf über dem Kissen angekommen ist.



Das selbstständige Nach-oben-Schieben kann mit einer Antirutschmatte unter den Füßen erleichtert werden. Oft kann die pflegebedürftige Person auch mit einem oder mit beiden Armen am Bettseitenteil nachhelfen.

De werkwijze bij het hogerop in bed verplaatsen van de zorgvrager is afhankelijk van hoeveel hij/zij nog kan meewerken. Onderstaand worden twee mogelijkheden beschreven, één waarbij de zorgvrager actief is en één waarbij de zorgvrager passiever is.

4.1 Voor actieve patiënten die kunnen helpen:

1. Leg het kussen daar, waar de zorgvrager straks met het hoofd moet komen te liggen. De zorgvrager heeft de knieën opgetrokken. Vraag de zorgvrager zijn/haar hoofd op te tillen en zich naar boven af te zetten. Hierbij kun je als hulpverlener een hand op de voeten leggen. Let op dat de zorgvrager niet zijn/haar heupen optilt, want dan worden de schouders in het matras gedrukt en schuift het lichaam niet over het glijzeil.

2. De zorgvrager schuift naar boven totdat hij/zij met het hoofd bij het kussen is aangekomen.

Afzetten wordt gemakkelijker met een antislipmatje onder de voeten. Soms kan de zorgvrager zich met de arm(en) aan het bedhek naar boven optrekken.

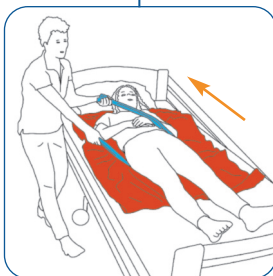
4.2 Bei Patienten, die Unterstützung brauchen:

- Der Patient kann nur teilweise helfen
- Der Pfleger unterstützt ihn dabei, indem er ihm die Bewegung erklärt

1. Die pflegebedürftige Person hat die Beine angezogen. Legen Sie ein möglichst langes Handtuch quer unter die Beine an das Gesäß und ergreifen Sie beide Handtuchenden. Das Bettseitenteil ist niedrig. Stellen Sie sich am Kopfende in Schrittstellung seitlich an das Bett und stützen Sie sich am Bettseitenteil ab.



2. Verlagern Sie langsam Ihr Gewicht vom vorderen auf den hinteren Fuß, so dass die pflegebedürftige Person auf dem Gleittuch mit nach oben gezogen wird. Achten Sie auf eine Verzögerung, denn der Körper der Person kommt erst nach einigen Sekunden in Bewegung.



Bei einem schwerem Patient: zwei Pflegekräfte sind notwendig – eine auf jeder Seite des Bettes.

4.2 Voor patiënten die steun nodig hebben:

- De patiënt kan maar gedeeltelijk helpen
- De verpleegster ondersteunt hem door de beweging aan hem uit te leggen

1. Laat de zorgvrager zijn/haar knieën optrekken en leg bij voorkeur een lange handdoek tegen het zitvlak van de zorgvrager en pak beide uiteinden vast. Ga als hulpverlener in schredestand naast het bed staan, ter hoogte van het gezicht van de zorgvrager. Het bedhek is omlaag. Neem zelf steun door tegen het hek aan te staan.

2. Verplaats als hulpverlener jouw lichaamsgewicht rustig van het voorste naar het achterste been, waardoor de cliënt vanzelf over het glijzeil mee naar boven verschuift. Let op de vertraging: het lichaam van de zorgvrager komt pas na enkele seconden in beweging.

Voor een zware patiënt zijn twee hulpverleners nodig – één aan elke kant van het bed.

Wenn die pflegebedürftige Person die gewünschte Körperlage eingenommen hat, kann das Gleittuch entfernt werden. Das Wichtigste dabei ist, dass die Person dabei nicht wieder verlagert wird. Außerdem ist es wichtig, dass diese Handlung für die Pflegerin/den Pfleger körperlich nicht zu anstrengend ist.

5.1 Bei aktiven Patienten:

1. Bitten Sie die pflegebedürftige Person, sich im Oberkörper schmal zu machen und ihr weiter von Ihnen entfernt liegendes Bein anzuwinkeln und ihren Fuß flach aufzusetzen.



2. Legen Sie eine Hand auf die Hüfte und eine auf die Schulter und bitten Sie die Person, sich zu Ihnen hin auf die Seite zu drehen. Die erste Bewegungsrichtung ist aufwärts. Lassen Sie die pflegebedürftige Person die Aufwärts-bewegung spüren, indem Sie Ihren Körper langsam aufrichten.



3. Wenn die pflegebedürftige Person auf der Seite liegt, kann sie sich am Bettseitenteil festhalten.



Wanneer de zorgvrager in de gewenste positie ligt, kan het glijzeil worden weggehaald. Het voornaamste doel hierbij is dat de zorgvrager niet opnieuw verplaatst wordt. Daarnaast is het belangrijk dat het niet belastend is voor de hulpverlener.

5.1 Bij actieve patiënten:

1. Nodig de zorgvrager uit om zich van boven smal te maken en om het verste been gebogen neer te zetten.

2. Zorg dat de afzetvoet van de zorgvrager van zijn/haar knie af staat. Plaats een hand op de heup en een hand op de schouder en nodig zorgvrager uit om naar jou toe te draaien. De eerste bewegingsrichting is omhoog. Laat de omhoog beweging voelen door je eigen lichaam rustig omhoog te bewegen.

3. Wanneer de zorgvrager is gedraaid kan hij/zij het bedhek vastpakken.

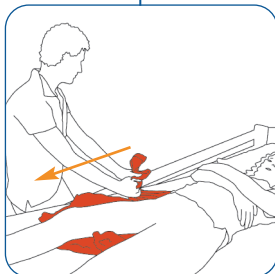
4. Lehnen Sie sich jetzt in Schrittstellung gegen das Bettseitenteil und ziehen Sie das Gleittuch an den Rücken der Person.



5. Anschließend drehen Sie die pflegebedürftige Person wieder zurück, dass sie auf dem Rücken liegt und sich das Gleittuch nur noch zum Teil unter ihrem Körper befindet.



6. Ergreifen Sie jetzt das Gleittuch mit beiden Händen an der oberen Ecke, gehen am Bett entlang zum Fußende und ziehen so den restlichen Teil des Gleittuchs unter der Person heraus, ohne deren Lage zu verändern.



4. Steun nu als hulpverlener in schredestand tegen het bedhek aan en leg het glijzeil onder tegen de rug van de cliënt.

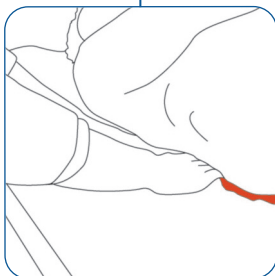
5. Draai daarna de zorgvrager terug op de rug. Het glijzeil ligt nu nog slechts voor een deel onder het lichaam van de zorgvrager.

6. Pak daarna als hulpverlener het glijzeil met twee handen aan de bovenste hoek vast en loop langs het bed richting het voeteneinde. Op deze wijze haal je het glijzeil weg zonder kracht te zetten en zonder dat de zorgvrager opnieuw verschuift.

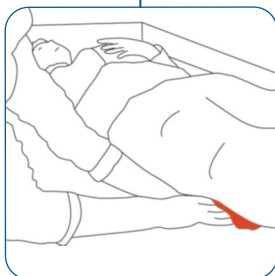
5.2 Bei passiven Patienten:

Gleittuch vorsichtig unter den Patienten schieben
Der Patient wird weniger bewegt

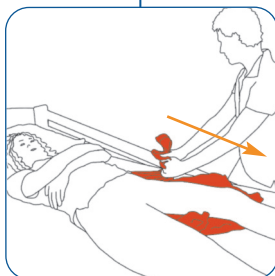
1. Schieben Sie das Gleittuch zur Hälfte unterhalb des Patientens Schulterbereichs. Der Patient bleibt liegen.



2. Schieben Sie nun das Gleittuchs zur Hälfte unterhalb des Bereichs des Gesäßes.



3. Ergreifen Sie jetzt das Gleittuch mit beiden Händen an der oberen Ecke, gehen am Bett entlang zum Fußende und ziehen so den restlichen Teil des Gleittuchs unter der Person heraus, ohne deren Lage zu verändern.



5.2 Voor passieve patiënten:

1. Schuif het glijzeil halverwege onder de schouderpartij van de patiënt. De patiënt blijft liggen.

2. Schuif nu het glijzeil half onder de bilstreek.

3. Pak daarna als hulpverlener het glijzeil met twee handen aan de bovenste hoek vast en loop langs het bed richting het voeteneinde. Op deze wijze haal je het glijzeil weg zonder kracht te zetten en zonder dat de zorgvrager opnieuw verschuift.